ANALISIS VERBA *YABURU* SEBAGAI POLISEMI DALAM BAHASA JEPANG SERTA IMPLIKASINYA TERHADAP PEMBELAJARAN

Kartika Febrianty Sasmito

2915116222

Skripsi yang diajukan kepada Universitas Negeri Jakarta untuk memenuhi salah satu persyaratan dalam memperoleh gelar Sarjana Pendidikan

JURUSAN BAHASA JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
2015

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh

Nama	: Kartika Febrianty Sasmito
No. Reg.	: 2915116222
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Jepang
Jurusan	: Bahasa Jepang
Fakultas	: Bahasa dan Seni
Judul Skripsi	: Analisis Verba *Yaburu* sebagai Polisemi dalam Bahasa Jepang serta Implikasinya terhadap Pembelajaran

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian dari persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I

Dra. Yuniarsih, M.Hum, M.Ed.
NIP. 196606042006042001

Pembimbing II

Tia Ristiawati, M.Hum
NIP. 19761132008012006

Penguji I

Poppy Rahayu, M.Pd
NIP. 19710305200512001

Penguji II

Eky Kusuma Hapsari, M.Hum.
NIP. 19820507200512002

Ketua Penguji

Eky Kusuma Hapsari, M.Hum.
NIP. 19820507200512002

Jakarta, 10 Juli 2015
Dekan FBS

Dr. Aceng Rahmat, M.Pd.
NIP. 1957121419900300

LEMBAR PERSETUJUAN

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama	: Kartika Febrianty Sasmito
No. Reg.	: 2915116222
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Jepang
Jurusan	: Bahasa Jepang
Fakultas	: Bahasa dan Seni
Judul Skripsi	: Analisis Verba *Yaburu* sebagai Polisemi dalam Bahasa Jepang serta Implikasinya terhadap Pembelajaran

Telah disetujui oleh:

Pembimbing I	Pembimbing II
Dra. Yuniarsih, M.Hum, M.Ed. NIP. 196606042006042001	Tia Ristiawati, M.Hum NIP. 19761132008012006

LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertandatangan di bawah ini :

Nama	: Kartika Febrianty Sasmito
No. Reg.	: 2915116222
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Jepang
Jurusan	: Bahasa Jepang
Fakultas	: Bahasa dan Seni
Judul Skripsi	: Analisis Verba *Yaburu* sebagai Polisemi dalam Bahasa Jepang serta Implikasinya terhadap Pembelajaran

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saua mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 10 Juli 2015

Kartika Febrianty Sasmito

No. Reg. 2915116222

LEMBAR PERNYATAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIK

Sebagai civitas akademik Universitas Negeri Jakarta saya yang bertandatangan di bawah ini :

Nama	: Kartika Febrianty Sasmito
No. Reg.	: 2915116222
Fakultas	: Bahasa dan Seni
Jenis Karya	: Skripsi
Judul	: Analisis Verba *Yaburu* sebagai Polisemi dalam Bahasa Jepang serta Implikasinya terhadap Pembelajaran

Demi pengembangan ilmu pengetahuan saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (*Non-exclusive Royalty Free Right*) atas karya ilmiah. Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini, Universitas Negeri Jakarta, berhak menyimpan, mengalih media/formatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikan di internet atau media lainnya **untuk kepentingan akademis** tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggungjawab saya pribadi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di Jakarta
Pada tanggal 10 Juli 2015

Yang menyatakan,

Kartika Febrianty Sasmito
2915116222

ABSTRAK

Kartika Febrianty Sasmito. 2015. *Analisis Verba Yaburu sebagai Polisemi dalam Bahasa Jepang serta Implikasinya terhadap Pembelajaran*. Skripsi. Jakarta: Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Jakarta.

Dalam bahasa Jepang tidak sedikit kata yang merupakan polisemi, yaitu kata yang memiliki makna lebih dari satu dan antarmakna memiliki tautannya. Pembelajar pun sering menjumpai polisemi baik ketika dalam pembelajaran di kelas maupun ketika mengikuti ujian untuk memperoleh beasiswa atau Ujian Kemampuan Bahasa Jepang. Kemudian salah satu kata yang merupakan polisemi adalah verba *yaburu*. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan makna verba *yaburu* dengan cara mengklasifikasikan *jitsurei* berdasarkan makna dan menghubungkan antar makna dengan majas.

Pada penelitian ini, data dikumpulkan dengan menggunakan metode catat. Data yang dikumpulkan berupa *jitsurei* yang bersumber dari buku pelajaran *New Approach Chuukyuu Nihongo* dan website *Asahi Shimbun Digital* (http://www.asahi.com). Kemudian teknik yang digunakan untuk menganalisis data adalah teknik hubung banding menyamakan (HBS). Pertama, data yang sudah terkumpul diklasifikasikan berdasarkan maknanya kemudian dihubungkan menggunakan majas.

Hasil penelitian ini adalah dari seluruh data yang sudah terkumpul terdapat enam makna verba *yaburu* berdasarkan pada teori Morita dan Mitsumura. Makna tersebut adalah merobek baju atau kertas, menghancurkan dengan paksa, mengubah keadaan yang sudah terbentuk sampai pada saat itu, melawan hal yang sudah ditetapkan, melampaui (rekor), dan mengalahkan lawan. Sedangkan verba *yaburu* dipengaruhi oleh dua majas saja, yaitu majas metafora dan majas metonimi.

Kata kunci: polisemi, verba, *yaburu*

KATA PENGANTAR

Dengan memanjatkan puji dan syukur kehadirat Tuhan Yang Maha Esa karena berkat segala rahmat dan karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan penelitian yang berjudul "Analisis Verba *Yaburu* sebagai Polisemi dalam Bahasa Jepang serta Implikasinya terhadap Pembelajaran". Penelitian ini disusun dalam rangka memenuhi salah satu persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

Penulis menyadari bahwa penelitian ini masih banyak kekurangan dalam berbagai hal, Maka dari itu, penulis berharap adanya saran dan kritik yang membangun dari semua pihak, adapun dapat terlaksananya penelitian ini tidak terlepas dari adanya bantuan dan bimbingan berbagai pihak sejak mulai sampai selesainya penelitian ini, untuk itu pada kesempatan yang baik ini peneliti ingin mengucapkan terima kasih kepada :

1. Ibu Dra. Yuniarsih, M.Hum., M.Ed. selaku Ketua Jurusan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta sekaligus Dosen Pembimbing I
2. Ibu Tia Ristiawati, M.Hum. selaku Pembimbing Akademik Angkatan Tahun 2011 sekaligus Dosen Pembimbing II
3. Ibu Eky Kusuma Hapsari, M.Hum. selaku Ketua Penguji
4. Ibu Poppy Rahayu, M.Pd. selaku Penguji Ahli
5. Seluruh dosen Jurusan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta
6. Orang tua, adik, serta keluarga besar yang telah memberikan dukungan baik materi dan moril
7. Seluruh teman-teman seperjuangan di Jurusan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta

8. Sahabat-sahabat terdekat yang selalu memberikan motivasi dan mengingatkan agar tidak berhenti berkarya, berharap, dan berdoa
9. Alumni ekstrakurikuler *Nihongo no Tomodachi* angkatan 9 SMAN 14 Jakarta yang selalu memberikan semangat dan masukkan yang sangat bermanfaat

Akhir kata, semoga penelitian ini bermanfaat bagi penulis dan bagi yang membaca.

Jakarta, Juli 2015

Penulis

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN……. i

LEMBAR PERSETUJUAN…… ii

LEMBAR PERNYATAAN…… iii

LEMBAR PERNYATAAN PUBLIKASI AKADEMIS…… iv

ABSTRAK…….. v

GAIYOU (概要)…….. vi

KATA PENGANTAR……. xi

DAFTAR ISI…… xiii

DAFTAR TABEL…… xv

DAFTAR GAMBAR……... xvi

BAB I PENDAHULUAN

A. Latar Belakang Masalah……... 1

B. Fokus dan Subfokus Penelitian……. 5

C. Perumusan Masalah…….. 7

D. Manfaat Penelitian…… 7

BAB II KERANGKA TEORI

A. Deskripsi Teoritis……. 9

B. Penelitian yang Relevan……... 24

C. Kerangka Berpikir…… 26

BAB III METODOLOGI PENELITIAN

A. Tujuan Penelitian…….. 27

B. Lingkup Penelitian…… 28

C. Waktu dan Tempat…….. 28

D. Prosedur Penelitian…….. 28

E. Teknik Pengumpulan Data…….. 29

F. Teknik Analisis Data……... 30

G. Kriteria Analisis…….. 31

BAB IV HASIL PENELITIAN

A. Deskripsi Data……. 33

B. Interpretasi……... 34

C. Keterbatasan Penelitian…… 91

BAB V PENUTUP

A. Kesimpulan…… 92

B. Implikasi…… 94

C. Saran…….. 95

DAFTAR PUSTAKA……... 97

LAMPIRAN……. 99

DAFTAR TABEL

Tabel 1.1 Contoh Kalimat yang Menjadi Data (1)…… 5

Tabel 1.2 Contoh Kalimat yang Menjadi Data (2)…… 6

Tabel 4.1 Jumlah Data……. 34

Tabel 5.1 Relasi Makna *Yaburu* …….. 94

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Kata sebagai Polisemi…….. 16